SONY

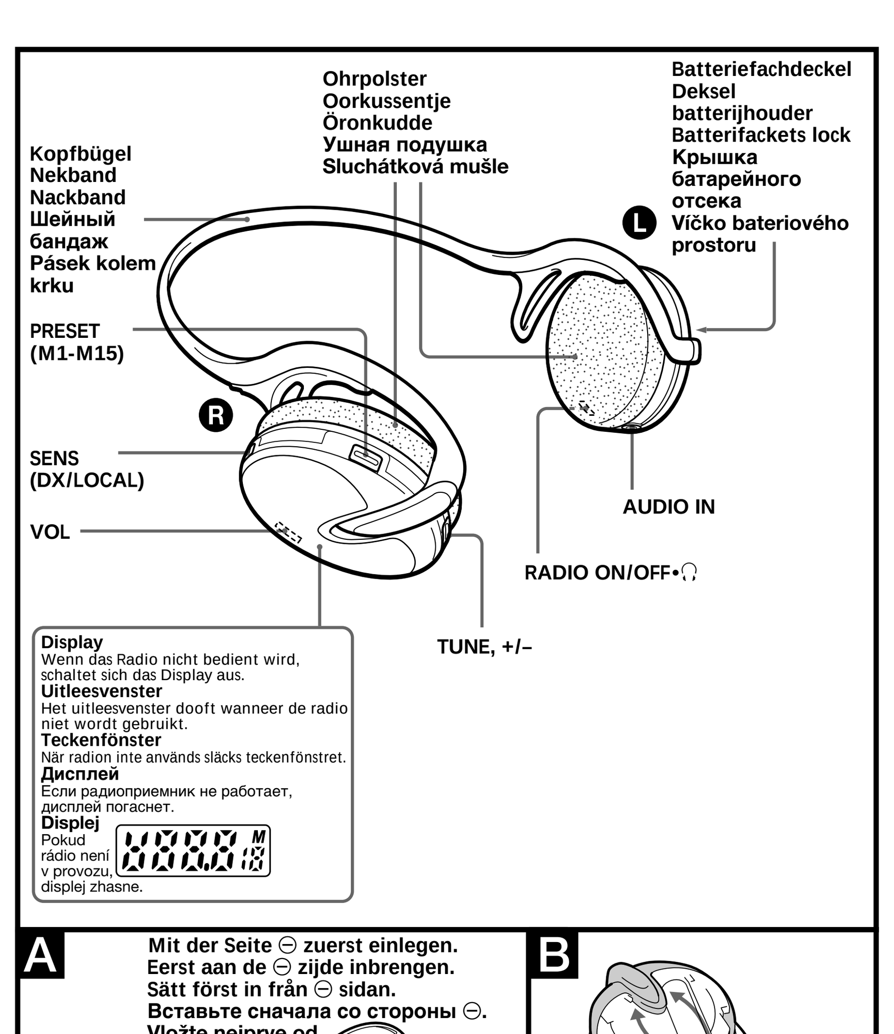
3-048-846-**31** (1)

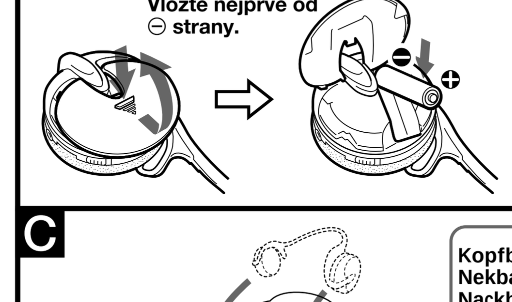
PLL Synthesized FM Stereo Headphone Radio

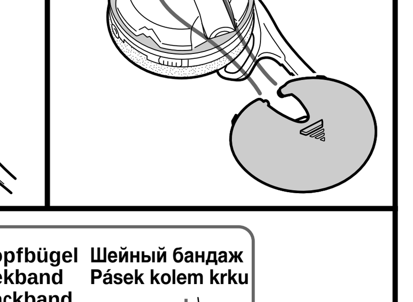
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Инструкция по эксплуатации
Návod k obsluze
Instruzioni per l'uso
Manual de instruções
Käyttöohjeet
Használati útmutató

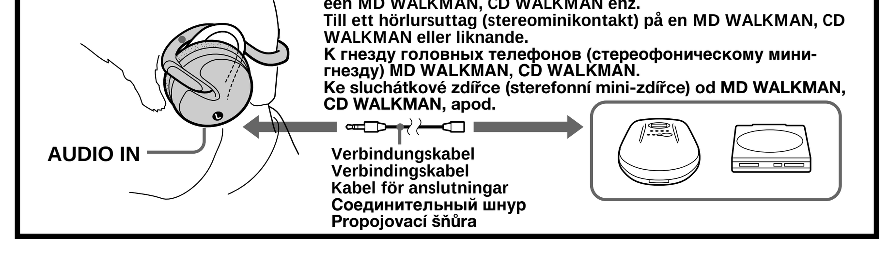
SHR-M1

Sony Corporation © 2000 Printed in China









Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Einführung

Danke, daß Sie sich für dieses Radio von Sony entschieden haben! Es wird Ihnen viele Stunden lang zuverlässigen Hörgenuß bieten.
Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Radios bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Merkmale und Funktionen

- PLL-Synthesizer-Kopfhörerradio für UKW-Stereo-Empfang (PLL = Phase Locked Loop - Phasenregelkreis) im Stil einer Kopfhörergarnitur zur uneingeschränkten Bewegungsfreiheit
- Als Stereo-Kopfhörer einsetzbar durch einfaches Anschließen an einen MD WALKMAN*[1] oder CD WALKMAN usw.
- Bis zu 15 UKW-Sender speicherbar.
- Die Frequenz wird nur während des Einstellens von Sendern im Display angezeigt.

*[1] "MD WALKMAN" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Vorbereitungen

Einlegen der Batterie (siehe Abb. A).

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel am linken Ohrpolster (außen mit L markiert), und legen Sie eine R03-Batterie (Größe AAA) ein (nicht mitgeliefert).
Achten Sie darauf, die Batterie wie im Batteriefach markiert polaritätsrichtig einzulegen, und setzen Sie die Seite ⊖ der Batterie zuerst ein.

Lebensdauer der Batterie

Mit LR03-Alkalibatterien (Größe AAA) von Sony: ca. 27 Stunden
Mit R03-Batterien (Größe AAA) von Sony: ca. 11 Stunden

Austauschen der Batterie

Wenn der Ton leiser wird oder verzerrt ist, tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus.

Warnung bei erschöpften Batterien

Bei schwachen Batterien ist ein Alarmton zu hören und "batt" blinkt im Display. Anschließend schaltet sich das Gerät aus. Wenn Sie das Gerät wieder einschalten, können Sie zwar wieder Radio hören, der Alarm ertönt jedoch nach kurzer Zeit erneut. Wechseln Sie die Batterien dann aus.

Hinweise zu Batterien

- Legen Sie die Batterie richtigherum ein.
- Eine Trockenbatterie kann nicht aufgeladen werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll, nehmen Sie die Batterie heraus, um mögliche Schäden durch eine auslaufende Batterie zu vermeiden.

Wenn sich der Batteriefachdeckel löst (siehe Abb. B)

Wenn das Batteriefach nicht vorsichtig geöffnet wird, kann sich der Deckel lösen. Bringen Sie in diesem Fall den Deckel wie in der Abbildung dargestellt wieder an.

Aufsetzen des Radios (siehe Abb. C)

1. Tragen Sie das außen mit L markierte, linke Ohrpolster am linken Ohr, das außen mit R markierte, rechte Ohrpolster am rechten Ohr, und legen Sie den Kopfbügel um den Hinterkopf.
2. Stecken Sie das linke Ohr zwischen das außen mit L markierte Ohrpolster und den Kopfbügel und das rechte Ohr zwischen das außen mit R markierte Ohrpolster und den Kopfbügel.
3. Stellen Sie den Winkel des Kopfbügels ein, so daß die Kopfhörer richtig an den Ohren anliegen.

Radioempfang

– manuelle Sendersuche

Das Display schaltet sich nur ein, wenn Sie Radio hören, damit Sie im Display sehen können, welchen Sender Sie gerade einstellen.

1. Stellen Sie **RADIO ON/OFF•🎧** auf ON.
2. Stellen Sie mit **TUNE +/–** einen Sender ein.
   Mit **+** wird die Frequenz erhöht.
   Mit **–** wird die Frequenz verringert.
   Mit jedem Tastendruck auf **+** oder **–** wechselt die Frequenz in Schritten von 0,1 MHz.
   Wenn die Frequenzen schnell durchlaufen werden sollen, halten Sie **+** oder **–** gedrückt.
3. Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Die Antenne ist in den Kopfbügel integriert. Einen besseren Empfang erzielen Sie jedoch, wenn Sie das Verbindungskabel anschließen.

So schalten Sie das Radio aus
Stellen Sie **RADIO ON/OFF•🎧** auf OFF•🎧.
Wenn Störgeräusche aufgrund von zu starken Empfangssignalen zu hören sind
Stellen Sie **SENS** auf LOCAL. In der Regel wird **SENS** auf DX gestellt.

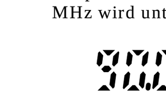
Speichern von Sendern

– Einstellen gespeicherter Sender

Sie können bis zu 15 UKW-Sender voreinstellen und speichern. Wenn Sie die Sender anschließend einstellen wollen, wählen Sie einfach die entsprechende **PRESET**-Nummer (M1 bis M15) aus.

Speichern eines Senders

1. Stellen Sie manuell einen zu speichernden Sender ein.
2. Halten Sie **PRESET** (M1-M15) gedrückt, bis "M2" blinkt und drei Signaltöne zu hören sind.
   Beispiel: Der Sender mit der Frequenz 90,0 MHz wird unter "M2" gespeichert.



3. Wählen Sie mit **TUNE +/–** die **PRESET**-Nummer (M1- M15) aus.
4. Drücken Sie **PRESET**(M1 - M15).
   Signaltöne sind zu hören, und der Speichervorgang ist damit abgeschlossen.

Wechseln der gespeicherten Sender

Gehen Sie wie ab Schritt 2 erläutert vor, um einen neuen Sender zu speichern.
Der zuvor unter derselben Speichernummer gespeicherte Sender wird gelöscht.

Einstellen eines gespeicherten Senders

1. Stellen Sie **RADIO ON/OFF•🎧** auf ON.
2. Drücken Sie **PRESET** (M1 - M15), bis die gewünschte Speichernummer im Display erscheint.
3. Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Wiedergeben des Tons von einem MD WALKMAN, CD WALKMAN usw. (siehe Abb. D)

Sie können dieses Gerät als Kopfhörer verwenden.
Wenn Sie das mitgelieferte Verbindungskabel an ein tragbares Audiogerät wie z. B. einen MD WALKMAN oder CD WALKMAN anschließen, können Sie verschiedene Tonquellen über dieses Gerät wiedergeben.

1. Stellen Sie **RADIO ON/OFF•🎧** auf OFF•🎧.
2. Schließen Sie das mitgelieferte Verbindungskabel an die Buchse AUDIO IN dieses Geräts und an die Kopfhörerbuchse 🎧 eines MD WALKMAN usw. an.
3. Starten Sie die Wiedergabe am MD WALKMAN usw.
   Stellen Sie die Lautstärke am Lautstärkeregeler des angeschlossenen Geräts, z. B. einem MD WALKMAN usw., ein.

Länge und Form des Anschlußkabels sind je nach Land unterschiedlich.

Hinweise
- Wenn Sie Radio hören wollen, während ein Audiogerät angeschlossen ist, schalten Sie das Audiogerät aus, und stellen Sie **RADIO ON/OFF•🎧** an diesem Gerät auf ON.
- Schlagen Sie bitte auch in der Bedienungsanleitung zum anzuschließenden Gerät nach.

Sicherheitsmaßnahmen

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an 1,5 V Gleichstrom mit einer R03-Batterie der Größe AAA.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Erschütterungen aus. Lassen Sie es nie in einem in der Sonne geparkten Auto liegen.
- Sollten Fremdkörper in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterie heraus, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches Tuch, das Sie mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben.
- In Fahrzeugen oder Gebäuden ist der Radioempfang möglicherweise nur schwer möglich oder verrauscht. Versuchen Sie es in der Nähe eines Fensters.
- Dieses Produkt ist nicht spritzwassergeschützt. Schützen Sie es deshalb vor Regen, Schnee und Wasserspritzern.

Hinweise zu Kopfhörern

Sicherheit im Straßenverkehr
Verwenden Sie keine Kopfhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie das Gerät nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße. In potentiell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein.
Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke, oder schalten Sie das Gerät aus.
Rücksichtnahme
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Achtung
Nehmen Sie das Kopfhörerradio bei einem Gewitter sofort ab.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten

Radio

Frequenzbereich

	Frequenzbereich	Einstellintervall
Internationales Modell von Sony	UKW 76-108 MHz	0,1 MHz
Sonstige	UKW 87,5-108 MHz	0,1 MHz 0,05 MHz*[2]

*[2] Die Frequenz wird in Schritten von 0,1 MHz angezeigt. Beispiel: Die Frequenzen 88,00 und 88,05 MHz werden als "88.0 MHz" angezeigt.
Leistungsabgabe: 3,5 mW + 3,5 mW

Kopfhörer

Kopfhörertyp: Open-air, dynamisch
Antriebssystem: ø 30 mm, Kalotte
Eingang: ø 3,5 mm, Stereominibuchse
Maximale Belastbarkeit: 100 mW
Impedanz: 24 Ohm (bei 1 kHz)
Frequenzmerkmale: 14 bis 24.000 Hz

Sonstiges

Betriebsspannung
1,5 V Gleichstrom, eine R03-Batterie der Größe AAA
Gewicht
ca. 99,5 g einschl. einer Batterie, ohne Kabel
Mitgeliefertes Zubehör
Verbindungskabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vakhandel over.

Voor u begint

Dank u voor de aankoop van deze Sony radio! Dit toestel garandeert u urenlang probleemloos luistergenot. Voor u met de radio gaat werken, moet u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog kunt raadplegen.

Kenmerken

- PLL (Phase Locked Loop) synthesized "handsfree" FM stereo hoofdtelefoon-radio
- Kan als stereo hoofdtelefoon worden gebruikt door gewoon aan te sluiten op een MD WALKMAN*[1], CD WALKMAN, enz.
- Maximum 15 FM voorinstelzenders.
- De frequentie verschijnt alleen tijdens het afstemmen in het uitleesvenster.

*[1] "MD WALKMAN" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Voorbereidingen

De batterij plaatsen (zie fig. A)

Open de batterijhouder op het linker oorkussentje (met het opschrift L) en plaats één R03 (AAA) batterij (niet meegeleverd).
Hou rekening met de polariteit zoals aangegeven in de batterijhouder en plaats de batterij met de ⊖ zijde eerst.

Batterijlevensduur

Met Sony alkalinebatterijen LR03 (AAA):
Ong. 27 uren
Met Sony R03 (AAA) batterijen:
Ong. 11 uren

Batterijen vervangen

Vervang de batterijen door nieuwe wanneer het geluid verzwakt of gestoord is.

Waarschuwing voor leegrakende batterij

Wanneer de batterij leeg raakt, klinkt er een pieptoon en gaat de aanduiding "batt" in het uitleesvenster knipperen. Daarna wordt de stroom uitgeschakeld. U kunt dan het apparaat weer inschakelen en eventjes naar de radio luisteren, maar er zal al gauw weer een pieptoon klinken. Dan zult u de batterij door een nieuwe moeten vervangen.

Opmerkingen betreffende batterijen

- Plaats de batterij correct.
- Droge batterijen kunnen niet worden opgeladen.
- Om te voorkomen dat batterijen gaan lekken, moet u die verwijderen wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.

Als het deksel van de batterijhouder is losgeraakt (zie fig. B).

Indien het deksel van de batterijhouder wordt geforceerd kan het losraken. Maak het dan weer vast zoals de afbeelding laat zien.

De radio dragen (zie fig. C)

1. Draag de hoofdtelefoon met het linker oorkussentje (met het opschrift L) links en het rechter oorkussentje (met het opschrift R) rechts, en met de nekband achteraan uw hoofd.
2. Steek uw linkeroor tussen het oorkussentje links (met het opschrift L) en de nekband en uw rechteroor tussen het oorkussentje rechts (met het opschrift R) en de nekband.
3. Zet de nekband in zo'n hoek dat de hoofdtelefoon op uw oren past.

De radio bedienen

– Handmatig afstemmen

Het uitleesvenster gaat alleen aan wanneer de radio wordt bediend, zodat u op een zender kunt afstemmen terwijl u naar het uitleesvenster kijkt.

1. Zet **RADIO ON/OFF•🎧** op ON.
2. Druk op **TUNE +/–** om af te stemmen op een zender.
   Door op **+** te drukken, wordt de frequentie verhoogd.
   Door op **–** te drukken, wordt de frequentie verlaagd.
   Bij elke druk op **+** of **–** verandert de frequentie in stappen van 0,1 MHz.
   Hou **+** of **–** ingedrukt om de frequentie snel te veranderen.
3. Regel **VOL** (volume).

Hoewel de antenne in de nekband is ingebouwd, kunt u een betere ontvangst krijgen door de verbindingskabel aan te sluiten.

De radio afzetten
Zet **RADIO ON/OFF•🎧** op OFF•🎧.
Wanneer het geluid is gestoord door een te krachtig ontvangstsignaal
Zet **SENS** op LOCAL. Normaal staat **SENS** op DX.

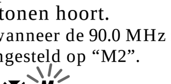
Uw favoriete zenders voorinstellen

– Afstemmen op voorinstelzenders

U kunt tot 15 favoriete FM zenders voorinstellen. Om die zenders te beluisteren, kiest u dan gewoon het gewenste voorinstelnummer met **PRESET** (M1 tot M15).

Een zender voorinstellen

1. Stem af op een zender die u wilt voorinstellen.
2. Hou **PRESET** (M1 - M15) ingedrukt tot "M2" knippert in het uitleesvenster en u drie pieptonen hoort.
   Voorbeeld: wanneer de 90.0 MHz zender wordt vooringesteld op "M2".



3. Druk op **TUNE +/–** om het voorinstelnummer te kiezen (M1 - M15).
4. Druk op **PRESET** (M1 - M15).
   U hoort pieptonen en het voorinstellen is voltooid.

Een voorinstelzender wijzigen

Volg de bovenvermelde procedure vanaf stap 2 om een nieuwe zender voorin te stellen.
De eerder vooringestelde zender wordt gewist.

Afstemmen op een vooringestelde zender

1. Zet **RADIO ON/OFF •🎧** op ON.
2. Druk op **PRESET** (M1 - M15) zodat het gewenste voorinstelnummer verschijnt in het uitleesvenster.
3. Regel **VOL** (volume).

Een MD WALKMAN, CD WALKMAN, enz. beluisteren (zie fig. D)

Dit toestel kan fungeren als hoofdtelefoon.
Door de verbindingskabel (meegeleverd) aan te sluiten op een draagbaar toestel zoals een MD WALKMAN of CD WALKMAN, kunt u het geluid van deze toestellen beluisteren.

1. Zet **RADIO ON/OFF•🎧** op OFF•🎧.
2. Sluit de verbindingskabel (meegeleverd) aan op AUDIO IN van dit toestel en de 🎧 (hoofdtelefoon) aansluiting van een MD WALKMAN, enz.
3. Bedien de MD WALKMAN, enz.
   Regel het volume met de volumeregelaar op de aangesloten apparatuur (MD WALKMAN, enz).

De vorm en de lengte van de verbindingskabl kunnen verschillen, afhankelijk van de plaats waar u toestel hept gekocht.

Opmerking
- Om de radio te bedienen terwijl audio-apparatuur is aangesloten, moet u de apparatuur afzetten en **RADIO ON/OFF•🎧** op dit toestel op ON zetten.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de aangesloten apparatuur.

Voorzorgsmaatregelen

- Laat het toestel alleen werken op 1,5 V gelijkstroom met één R03 (AAA) batterij.
- Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen, directe zonnestraling, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het toestel nooit achter in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Mocht er iets in het toestel terechtkomen, verwijder dan de batterijen en laat het toestel nakijken door een vakman alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
- Reinig de behuizing met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een zacht zeepsopje.
- In voertuigen of gebouwen kan de radio-ontvangst problematisch of gestoord zijn. Probeer te luisteren in de buurt van een venster.
- Dit product is niet waterbestendig, dus u moet opletten als u het gebruikt in de regen, de sneeuw of een plaats waar water kan opspatten.

Opmerkingen betreffende het gebruik van de hoofdtelefoon

Verkeersveiligheid
Draag geen hoofdtelefoon als u een auto of enig ander voertuig bestuurt en evenmin op de fiets. Dit kan leiden tot gevaarlijke verkeerssituaties en is in veel landen wettelijk verboden. Het kan bovendien gevaarlijk zijn uw radio met een hoog volume te laten spelen als u zich op straat bevindt, vooral op oversteekplaatsen. Zet in potentieel gevaarlijke situaties altijd het toestel uit of wees heel voorzichtig.
Voorkom oorletsel
Zet de muziek op de hoofdtelefoon niet te hard. Oorspecialisten adviseren tegen het voortdurend en zonder onderbreking beluisteren van harde muziek. Hoort u een hoog geluid in uw oren, draai dan het volume omlaag of zet de recorder uit.
Denk om anderen
Hou de geluidsterkte op een redelijk niveau. U kunt dan geluiden van buitenaf nog steeds horen terwijl u tegelijkertijd rekening houdt met de mensen om u heen.

Waarschuwing
Wanneer het bliksemt moet u de hoofdtelefoon meteen afzetten.

Met al uw vragen of problemen betreffende dit toestel kunt u steeds terecht bij uw Sony dealer.

Technische gegevens

Radiogedeelte

Frequentiebereik

	Frequentiebereik	Afsteminterval
Sony wereldmodel	FM 76-108 MHz	0,1 MHz
Overige	FM 87,5-108 MHz	0,1 MHz 0,05 MHz*[2]

*[2] De frequentie verschijnt in stappen van 0,1 MHz. (Bijvoorbeeld: de afstemfrekwenties 88,00 en 88,05 MHz zullen beide worden aangegeven als "88.0 MHz".)
Uitgangsvermogen: 3,5 mW + 3,5 mW

Hoofdtelefoongedeelte

Type: open dynamisch
Luidspreker: ø 30 mm koepeltype
Ingang: ø 3,5 mm stereo mini-aansluiting
Maximum ingangsvermogen: 100 mW
Impedantie: 24 ohm (bij 1 kHz)
Frequentiekarakteristiek: 14 tot 24.000 Hz

Overige

Stroomvereisten
1,5 V gelijkstroom, één R03 (AAA) batterij
Gewicht
Ong. 99,5 g met batterij, zonder kabel
Meegeleverd toebehoren
Verbindingskabel (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Svenska

VARNING!

Undvik att utsätta enheten för regn och fukt eftersom det kan leda till risk för elstötar.

Öppna inte chassit eftersom du kan få elstötar. Lämna service till kvalificerad personal.

Innan du börjar

Tack för att du visade oss förtroendet att välja Sonys Radio! Den kommer att ge dig många timmars pålitlig service och nöje. Innan du använder radion bör du först läsa igenom dessa instruktioner ordentligt och lägga undan dem om du skulle behöva dem för framtida referenser.

Funktioner

- En PLL (Phase Locked Loop) syntesbaserad "handsfree" FM-stereoradio som du bär som hörlurar.
- Kan användas som ett par vanliga stereohörlurar genom att helt enkelt ansluta dem till en MD WALKMAN*[1], CD WALKMAN eller liknande.
- Kan lagra upp till 15 förinställda FM-kanaler.
- Teckenfönstret visar bara frekvensen när du ställer in kanaler.

*[1] "MD WALKMAN" är ett varumärke som ägs av Sony Corporation.

Komma igång

Sätta i batteriet (Se fig. A)

Öppna luckan till batterifacket på den vänstra hörluren (den som är märkt L på utsidan) och sätt i ett R03-batteri (storlek AAA) (medföljer ej). Var noga med att placera batteriet enligt polaritetsmärkningen i facket, sätt i batteriet från ⊖ sidan först.

Batterilivslängd

Med Sony alkaliska batterier LR03 (storlek AAA): Ca. 27 timmar
Med Sony batterier R03 (storlek AAA):
Ca. 11 timmar

Byta batterier

När ljudet börjar bli svagt eller orent bör du byta ut batterierna mot nya.

Alarm för förbrukat batteri

När batteriet börjar bli svagt, hörs ett pipande alarm och "batt" blinkar i teckenfönstret. Därefter stängs strömmen av. Om du slår på strömmen igen, kan du lyssna på radion en stund, men alarmet kommer att pipa igen. Se till att byta ut batteriet mot ett nytt.

Om batterier

- Vänd batterierna rätt.
- Torrbatteriet kan inte laddas
- För att undvika batteriläckage (kan skada radion) bör du ta ur batterierna om du vet att du inte kommer att använda radion under en längre tid.

Om locket på batterifacket lossnar (se fig. B)

Om locket till batterifacket öppnas med våld kan locket lossna. I så fall sätter du tillbaka det enligt bilden.

Bära radion (se fig. C)

1. Placera den vänstra öronkudden (märkt L på utsidan) på din vänstra sida och den högra öronkudden (märkt R på utsidan) på din högra och nackbandet runt bakhuvudet.
2. Placera hörlurarna så att ditt vänstra öra kommer mellan öronkudden (märkt med L på utsidan) och nackbandet, och ditt högra öra kommer mellan öronkudden (märkt med R på utsidan) och nackbandet.
3. Justera vinkeln på nackbandet så att det sitter bekvämt.

Använda radion

– Manuell inställning

Teckenfönstret tänds bara när radion används; då kan du ställa in en kanal med hjälp av teckenfönstret.

1. Ställ **RADIO ON/OFF•🎧** på ON.
2. Tryck på **TUNE +/–** för att ställa in en kanal.
   När du trycker på **+** höjs frekvensen.
   När du trycker på **–** sänks frekvensen.
   Varje gång du trycker på **+** eller **-** ändras frekvensen i steg om 0,1 MHz.
   Håll **+** eller **–** nedtryckt för att snabbt ändra frekvens.
3. Justera **VOL** (volym).

Även om antennen är inbyggd i nackbandet kan du få en bättre mottagning genom att använda anslutningskabeln.

Stänga av radion
Ställ **RADIO ON/OFF•🎧** på OFF•🎧.
Om brus hörs på grund av en allt för stark mottagning
Ställ **SENS** på LOCAL. Normalt ska **SENS** stå på DX.

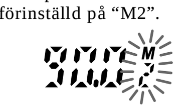
Förinställa dina favoritkanaler

– Förinställning

Du kan förinställa upp till 15 av dina favorit FM-kanaler. Välj motsvarande **PRESET**-nummer (M1 till M15) för att komma åt kanalerna.

Förinställa en kanal

1. Ställ manuellt in den kanal som ska förinställas.
2. Fortsätt att trycka på **PRESET** (M1-M15); "M2" blinkar och tre ljudsignaler hörs.
   Exempel: När kanalen 90,0 MHz är förinställd på "M2".



3. Tryck på **TUNE +/–** för att välja förinställningsnummer **PRESET** (M1-M15).
4. Tryck på **PRESET** (M1 - M15).
   Du hör ljudsignaler och därmed är förinställningen klar.

Ändra den förinställda kanalen

För att förinställa en ny kanal följer du proceduren från och med steg 2, ovan. Kanalen som tidigare lagrats på samma förinställningsnummer raderas.

Ställa in en förinställd kanal

1. Ställ **RADIO ON/OFF•🎧** på ON.
2. Tryck på **PRESET** (M1 - M15) så att önskat förinställningsnummer visas i teckenfönstret.
3. Justera **VOL** (volym).

Lyssna på ljudet från en MD WALKMAN, CD WALKMAN eller liknande (se fig. D)

Den här enheten kan användas som hörlurar.
Du kan lyssna till olika enheter visa den här enheten, t.ex. koppla anslutningskabeln (medföljer) till ett bärbart ljudsystem som t.ex. en MD WALKMAN eller CD WALKMAN.

1. Ställ **RADIO ON/OFF•🎧** på OFF•🎧.
2. Anslut anslutningskabeln (medföljer) till AUDIO IN-kontakten på enheten och till 🎧 kontakten (hörlurar) på en MD WALKMAN eller liknande.
3. Använda en MD WALKMAN eller liknande.
   Du justerar volymen genom att använda volymkontrollen på den utrustning som är ansluten, t.ex. en MD WALKMAN eller liknande.

Anslutningskabelns längd och from skiljer sig beroende på var denna produkt inköpts.

Obs!
- Stäng av den anslutna utrustningen när du vill använda radion, ställ sedan **RADIO ON/OFF•🎧** på den här enheten på ON.
- Se bruksanvisningen till den utrustning som ska anslutas.

Försiktighetsåtgärder

- Driv enheten endast på 1,5 DC med ett R03-batteri (Storlek AAA).
- Undvik att utsätta enheten för extrema temperaturer, direkt solljus, fukt, sand, damm eller stötar. Lämna den aldrig i en bil som är parkerad i solen.
- Skulle något främmande föremål komma in i enheten bör du genast ta ur batterierna och låta kvalificerad personal kontrollera enheten innan du använder den igen.
- Rengör chassit med en mjuk duk lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel.
- I fordon eller byggnader kan radiomottagningen bli dålig eller brusig. Pröva med att lyssna närmare ett fönster.
- Den här produkten är inte vattensäker, så du bör tänka på att skydda enheten mot regn, snö och vattenstänk.

Om hörlurar

Vägsäkerhet
Använd inte hörlurar när du kör bil, cyklar eller använder något annat motordrivet fordon. Det kan vara trafikfarligt och är dessutom olagligt i vissa länder. Det kan också medföra risker om du lyssnar med hög volym när du promenerar, särskilt när du korsar övergångsställen. I sådana situationer bör du vara mycket försiktig. I situationer som kan innebära risker bör du helst sluta lyssna.
Förebygga hörselskador
Undvik att lyssna på hög volym när du använder hörlurarna.
Hörselexperter avråder från långvarig lyssning på hög volym. Om du hör ett ringande ljud i dina öron bör du sänka volymen, eller allra helst sluta lyssna.
Tänk på omgivningen
Håll volymen på en lagom nivå. Det gör att du kan höra ljud från omvärlden och dessutom visar du hänsyn till omgivningen.

Varning
Under åskväder bör du genast ta av dig hörlursradion.

Om du har frågor eller problem med enheten kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Specifikationer

Radio

Frekvensomfång

	Frekvensomfång	Kanalsteg
Sony världsmodell	FM 76-108 MHz	0,1 MHz
Andra modeller	FM 87,5-108 MHz	0,1 MHz 0,05 MHz*[2]

*[2] Frekvensen visas i steg om 0,1 MHz. (Exempel: Frekvenserna 88,00 och 88,05 MHz visas som "88.0 MHz".)
Uteffekt: 3,5 mW + 3,5 mW

Hörlurar

Hörlurstyp: Dynamiska, öppna
Drivkrets: ø 30 mm kupoltyp
Ingång: ø 3,5 mm stereo minijack
Maximal inniva: 100 mW
Impedans: 24 ohm (vid 1 kHz)
Frekvensomfång: 14 till 24 000 Hz

Övrigt

Strömförsörjning
1,5 V DC, ett R03-batteri (storlek AAA)
Vikt
Ca. 99,5 g inklusive ett batteri, kabel ej inräknad
Medföljande tillbehör
Anslutningskabel (1)

Rätt till ändringar av design och specifikationer förbehålles.

Русский

ВНИМАНИЕ

Во избежание опасности воспламенения или поражения электрическим током не выставляйте аппарат на дождь или влагу.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

Перед началом эксплуатации

Благодарим Вас за то, что остановили свой выбор на радиоприемнике фирмы Sony! Он подарит Вам много часов надежной эксплуатации и удовольствия от прослушивания.
Прежде, чем начать эксплуатацию Dream Machine, прочтите, пожалуйста, данную инструкцию и храните ее под рукой на случай, если она Вам понадобится.

Функции

- PLL (схема фазовой автоматической подстройки частоты) синтезирует стильный радиоприемник ЧМ в виде беспроводных стереофонических телефонов
- Используйте стереофонические головные телефоны, просто подсоединив их к MD WALKMAN*[1], CD WALKMAN и т.п.
- Выполните предварительную установку до 15 станций ЧМ.
- На дисплее отображается частота только во время настройки.

*[1] "MD WALKMAN" является фирменным знаком Sony Corporation.

Подготовка к эксплуатации

Установка батарейки (см. рис. A)

Откройте крышку батарейного отсека на левой ушной подушке (со знаком L на внешней стороне и вставьте одну батарейку R03 (размера AAA).
Убедитесь, что батарейка расположена в соответствии с полярностью, указанной в отсеке, и вставьте батарейку сначала со стороны ⊖.

Срок службы батареек

При использовании щелочных батареек LR03 фирмы Sony (размера AAA):
приблиз. 27 часов
батареек R03 фирмы Sony (размера AAA):
приблиз. 11 часов

Vамена батарейки

Если звук станет слабым или искаженным, замените батарейку на новую.

Звуковая сигнализация о разрядке батарейки

Если батарейка станет слабой, прозвучит сигнализация, а на дисплее начнет мигать индикация "batt". После этого питание выключится. Если Вы включите питание, Вы сможете слушать радиоприемник некоторое время, однако звуковая сигнализация прозвучит снова. Не забудьте заменить батарейку на новую.

Примечание по батарейкам

- Выровняйте батарейку надлежащим образом.
- Сухая батарейка не может быть перезаряжена.
- Во избежание повреждения от возможной утечки внутреннего вещества батарейки, выньте батарейку из отсека, если аппарат не будет использовать длительный период времени.

Если отсоединилась крышка батарейного отсека (см. рис. B)

Если крышку отсека открывать через силу, крышка может отсоединиться. Если это произойдет, подсоедините крышку снова, как показано на рисунке.

Как носить радиоприемник (см. рис. C)

1. Расположите левую ушную подушку (со знаком L снаружи) у себя на левой стороне, а правую ушную подушку (со знаком R снаружи) у себя на правой стороне, после чего расположите шейный бандаж вокруг своего затылка.
2. Расположите свое левое ухо между ушной подушкой (со знаком L снаружи) и шейным бандажом, а свое правое ухо между ушной подушкой (со знаком R снаружи) и шейным бандажом.
3. Отрегулируйте угол шейного бандажа в соответствии с головными телефонами на Ваших ушах.

Эксплуатация радиоприемника

– Ручная настройка

Дисплей включен только при работающем радиоприемнике, поэтому Вы можете выполнять настройку на станцию во время просмотра дисплея.

1. Установите переключатель **RADIO ON/OFF•🎧** в положение ON.
2. Нажимайте кнопку **TUNE +/–** для настройки на станцию.
   При нажатии на кнопку **+** частота повышается.
   При нажатии на кнопку **–** частота понижается.
   Всякий раз при нажатии на кнопку **+** частота изменяется на величину в 0,1МГц.
   Для быстрого изменения частоты держите нажатой кнопку **+** или **–**.
3. Вращайте регулятор **VOL** (громкость).

Хотя антенна встроена в шейный бандаж, Вы можете получить лучший прием, подсоединив соединительный шнур.

Для выключения радиоприемника
Установите переключатель **RADIO ON/OFF•🎧** положение OFF•🎧.
Если слышен шум из-за слишком сильно сигнала приема
Установите переключатель **SENS** в положение LOCAL. Обычно переключатель **SENS** установлен в положение DX.

Предварительная установка Ваших любимых станций

– Предварительная установка

Вы можете предварительно установить до 15 Ваших любимых станций. Для доступа к станциям следует просто выбрать соответствующие номера **PRESET** (от M1 до M15).

Предварительная установка станции

1. Выполните настройку на станцию для предварительной установки вручную.
2. 2 Держите нажатой кнопку **PRESET** (M1-M15) до тех пор, пока не начнет мигать индикация "M2" и не прозвучат три зуммерных сигнала.
   Пример: Если станция 90.0 MHz предварительно установлена на "M2".

3. Нажимайте кнопку **TUNE +/–** для выбора номера **PRESET** (M1-M15).
4. Нажмите кнопку **PRESET** (M1-M15).
   Вы услышите зуммерные сигналы, означающие, что предварительная установка завершена.

Изменение станции предварительной настройки

Выполните действия приведенного выше пункта 2 для предварительной настройки новой станции. Станция, предварительно занесенная в память под тем же предварительно номером, будет отменена.

Настройка на предварительно установленную станцию

1. Установите переключатель **RADIO ON/OFF•🎧** в положение ON.
2. Нажимайте кнопку **PRESET** (M1-M15) до тех пор, пока на дисплее не появится нужный номер предварительной установки.
3. Вращайте регулятор **VOL** (громкость).

Прослушивание звука MD WALKMAN, CD WALKMAN и т.п. (см. рис. D)

Этот аппарат можно использовать в качестве головных телефонов.
Подсоединие соединительного шнура (прилагается) к портативному оборудованию, такому как MD WALKMAN или CD WALKMAN, позволяет Вам наслаждаться разными звуковыми источниками с помощью данного аппарата.

1. Установите переключатель **RADIO ON/OFF•🎧** в положение OFF•🎧.
2. Подсоедините соединительный шнур (прилагается) к гнезду AUDIO IN данного аппарата и к гнезду 🎧 (головные телефоны) аппарата MD WALKMAN и т.п.
3. Управляйте аппаратом MD WALKMAN и т.п.
   Для регулировки громкости используйте регулятор громкости на подсоединенном аппарате, таком как MD WALKMAN и т.п.

Длина и форма соединительного шнура отличается в зависимости от того, где Вы купили это изделие.

Примечания
- Для управления радиоприемником при подсоединенном аудиоаппарате выключите аппарат и установите переключатель **RADIO ON/OFF•🎧** на данном аппарате в положение ON.
- См. инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к подсоединенному аппарату.

Меры предосторожности

- Эксплуатируйте аппарат от 1,5 В постоянного тока с одной батарейкой R03 (размера AAA).
- Избегайте воздействия на аппарат высоких температур, прямого солнечного света, влаги, песка, пыли или механической вибрации. Никогда не оставляйте аппарат в автомобиле, припаркованном на солнце
- Если что-либо попадет внутрь аппарата, выньте из него батарейку и обеспечьте его проверку квалифицированным персоналом перед дальнейшей эксплуатацией.
- Для очистки корпуса используйте мягкую ткань, смоченную раствором нейтрального моющего средства.
- В автомобилях или в зданиях радиоприем может быть затруднен или зашумлен. Попытайтесь послушать его возле окна.
- Данное изделие не защищено от брызг, поэтому Вам следует осторожно эксплуатировать аппарат во время дождя, снега или в местах с водяными брызгами.

Примечания относительно головных телефонов

Безопасность на дороге
Не эксплуатируйте головные телефоны при вождении, во время езды на велосипеде или эксплуатации какого-либо моторизованного транспортного средства. Это может создать опасность при движении транспорта и во многих районах является незаконным. Также потенциально опасным считается воспроизведение с помощью головных телефонов на высокой громкости при ходьбе, особенно на пешеходных перекрестках. Вам следует соблюдать особую осторожность или же прекратить эксплуатацию в потенциально опасных ситуациях.
Предотвращение повреждения слуха
Избегайте эксплуатации головных телефонов на высокой громкости.
Специалисты по слуху не рекомендуют непрерывное, громкое и продолжительное воспроизведение. Если Вы ощутите звон в своих ушах, уменьшите громкость или прекратите эксплуатацию.
Забота об окружающих
Поддерживайте громкость на умеренном уровне. Это позволит Вам слышать окружающие звуки и быть предупредительным к людям вокруг Вас.

Внимание
В случае возникновения молнии во время эксплуатации аппарата, немедленно снимите радиоприемник с головными телефонами.

Если у Вас появятся вопросы или возникнут проблемы относительно Вашего аппарата, обратитесь, пожалуйста, к Вашему ближайшему дилеру Sony.

Технические характеристики

Система радиоприемника

Диапазон частот

	Диапазон частот	Шаг канала
Всемирная модель Sony	ЧМ 76-108 МГц	0,1 МГц
Прочие модели	ЧМ 87,5-108 МГц	0,1 МГц 0,05 МГц*[2]

*[2] Частота отображается с шагом в 0.1 MHz. (Пример: Частота 88.00 и 88.05 MHz отображается как "88.0 MHz".)
Выходная мощность: 3,5 мВт + 3,5 мВт

Система головных телефонов

Тип головных телефонов: динамические открытого типа
Устройство возбуждения: ø 30 мм выпуклого типа
Вход: ø 3,5 мм стереофоническое мини-гнездо
Максимальная входная мощность: 100 мВт
Полное сопротивление: 24 Ом (при 1 кГц)
Частотная характеристика: от 14 до 24 000 Гц

Прочее

Требования к источнику питания
1,5 В пост. тока, одна батарейка R03 (размер AAA)
Масса
Приблиз. 99,5 г, включая батарейку, не включая шнур
Прилагаемые принадлежности
Соединительный шнур (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Синтезаторный стереофонический радиоприемник ЧМ с головными телефонами и системой ФАПЧ.

Сделано в Китае

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония

Česky

VÝSTRAHA

Abyste předešli nebezpečí požáru nebo elektrického šoku, nevystavujte tento přístroj dešti nebo vlhkosti.

Neotvírejte skříňku přístroje, aby nedošlo k elektrickému šoku. Veškeré opravy přenechte výhradně kvalifikovaným odborníkům.

Než začnete přístroj používat

Děkujeme Vám, že jste si vybrali Sony rádio! Přístroj Vám poskytne spolehlivých služeb a příjemného poslechu.
Dříve než začnete rádio používat, pročtěte si pečlivě tuto příručku a uschovejte si ji pro budoucí referenci.

Charakteristika

- Syntetizované PLL (fázový závěs) FM stereofonní sluchátkové rádio přes hlavu se sluchátky stylu „volné ruce".
- Lze použít jako stereofonní sluchátková soustava přes hlavu jednoduše připojením k MD WALKMAN*[1], CD WALKMAN, apod.
- Předvolba až pro 15 FM stanic.
- Displej zobrazuje frekvenci pouze během ladění.

*[1] „MD WALKMAN" je obchodní značka Sony Corporation.

Začínáme s obsluhou

Vložení baterie (Viz obr. A)

Otevřete víčko bateriového prostoru na levé sluchátkové mušli (označené L na vnějšku) a vložte jednu R03 (velikost AAA) baterii.
Přesvědčte se, zda jste umístili baterii podle polarity vyznačené v krabičce a vložte baterii nejprve od ⊖ strany.

Životnost baterií

Alkalické baterie Sony LR03 (velikost AAA):
cca 27 hodin
Baterie Sony R03 (velikost AAA):
cca 11 hodin

Výměna baterie

Pokud zvuk zeslábne nebo začne být zkreslený, vyměňte baterii za novou.

Výstraha pro vypotřebované baterie

Pokud baterie zeslábne, zapípá výstraha a rozbliká se „batt"na displeji. Potom se vypne napájení. Pokud zapnete napájení, můžete na chvíli poslouchat rádio, avšak výstraha začne zase pípat. Ujistěte se o výměně baterie za novou.

Poznámky k bateriím

- Zasouvejte baterii správně.
- Suchá baterie nelze nabíjet.
- Aby nedošlo k poškození z možného prosakování baterie, vyjměte baterii, pokud nebudete přístroj používat po delší dobu.

Jestliže je oddělené víčko bateriového prostoru (Viz obr. B)

Jestliže je víčko bateriového prostoru otevřeno prudce, víčko se oddělí. Jestliže se tak stane, znovu nasaďte víčko tak, jak je ukázáno na obrázku.

Jak nosit Rádio (Viz obr. C)

1. Při umístění levé sluchátkové mušle (označené L na vnějšku) na Vaší levé straně a pravé sluchátkové mušle (označené R na vnějšku) na Vaší pravé straně, nasaďte si pásek kolem krku okolo zátylku Vaší hlavy.
2. Vložte Vaše levé ucho mezi sluchátkovou mušli (označenou L na vnějšku) a pásek kolem krku, a Vaše pravé ucho mezi sluchátkovou mušli (označenou R na vnějšku) a pásek kolem krku.
3. Seřiďte úhel pásku kolem krku tak, aby sluchátka přilehla na Vaše uši.

Obsluha rádia

– Ruční ladění

Displej se zapne pouze tehdy, když obsluhujete rádio, takže si můžete vyladit stanici, zatímco se díváte displej.

1. Nastavte **RADIO ON/OFF•🎧** na ON.
2. Stiskněte **TUNE +/–** pro vyladění stanice.
   Pokud je stisknuto **+**, frekvence se zvyšuje.
   Pokud je stisknuto **–**, frekvence se zvyšuje.
   Při každém stisknutí **+** nebo **–**, frekvence se mění v jednotkových krocích 0,1 MHz.
   Pro rychlou změnu frekvence přidržte stisknuté **+** nebo **–**.
3. Nastavte **VOL** (hlasitost).

I když je anténa vestavěna v pásku kolem krku, můžete dosáhnout lepšího příjmu zapojením propojovací šňůry.

Pro vypnutí rádia
Nastavte **RADIO ON/OFF•🎧** na OFF•🎧.
Jestliže je slyšet šum z důvodu příliš silného přijímaného signálu
Nastavte **SENS** na LOCAL. Normálně nastavujte **SENS** na DX.

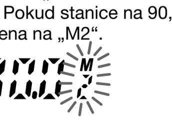
Předvolba Vašich oblíbených stanic

– Ladění předvolbou

Můžete si předvolit až 15 Vašich oblíbených stanic. Pro přístup ke stanicím jednoduše zvolte příslušné **PRESET** číslo (M1 až M15).

Předvolba stanice

1. Stanici, kterou chcete předvolit, vylaďte ručně.
2. Přidržte stisknuté **PRESET** (M1-M5) až se rozbliká „M2" a zazní tříkrát pípnutí.
   Příklad: Pokud stanice na 90,0 MHz je předvolena na „M2".



3. Stiskněte **TUNE +/–** pro volbu čísla **PRESET** (M1-M15).
4. Stiskněte **PRESET** (M1-M15).
   Uslyšíte pípání a předvolba je ukončena.

Změna předvolené stanice

Postupujte od kroku 2 nahoře pro předvolbu nové stanice.
Stanice předtím uložená na stejné číslo předvolby bude zrušena.

Vyladění předvolené stanice

1. Nastavte **RADIO ON/OFF •🎧** na ON.
2. Stiskněte **PRESET** (M1-M15) tak, že se požadované číslo předvolby objeví na displeji.
3. Nastavte **VOL** (hlasitost).

Poslech zvuku z MD WALKMAN, CD WALKMAN, apod. (Viz obr. D)

Tento přístroj lze použít jako sluchátka přes hlavu.
Zapojení propojovací šňůry (v příslušenství) k přenosnému zvukovému zařízení jako je MD WALKMAN nebo CD WALKMAN Vám umožní si dopřát různé zdroje přes tento přístroj.

1. Nastavte **RADIO ON/OFF•🎧** na OFF•🎧.
2. Zapojte propojovací šňůru (v příslušenství) ke zdířce AUDIO IN tohoto přístroje a ke zdířce 🎧 (sluchátka) MD WALKMAN apod.
   Pro Sony světový model zapojte propojovací šňůru k dálkové zdířce na MD WALKMAN, apod.
3. Obsluhujte MD WALKMAN, apod.
   Pro nastavení hlasitosti použijte ovladač hlasitosti na připojeném zařízení, jako je MD WALKMAN, apod.

Délka a tvar propojovací šňůry jsou různé v závislosti na tom, kde jste zakoupili tento výrobek.

Poznámky
- Pro poslech rádia, zatímco je připojené zvukové zařízení, vypněte zařízení a nastavte **RADIO ON/OFF•🎧** na tomto přístroji na ON.
- Postupujte podle návodu k obsluze přiložených k zařízení, které budete připojovat.

Bezpečnostní opatření

- Provozujte přístroj pouze na 1,5 V stejnosměrné pomocí jedné R03 (velikost AAA) baterie.
- Zabraňte vystavení přístroje tepelným extrémům, přímému slunci, vlhkosti, písku, prachu nebo mechanickému otřesu. Nikdy neponechávejte v autě zaparkovaném na slunci.
- Pokud by cokoli spadlo do přístroje, vyjměte baterii a dejte přístroj zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem před dalším používáním.
- K čištění skříňky používejte měkký hadřík navlhčený mírným čistícím roztokem.
- Ve vozidlech nebo v budovách může být rádiový příjem obtížný nebo zašuměný. Zkuste poslouchat v blízkosti okna.
- Tento výrobek není navržen, aby byl odolný proti postříkání vodou, takže musíte dbát zvláštní obezřetnosti při používání přístroje, pokud prší, sněží anebo na místech, kde stříká voda.

Poznámky ke sluchátkám

Bezpečnost na silnici
Nepoužívejte sluchátka při řízení, cyklistice nebo ovládání jakéhokoli motorového vozidla. Můžete tím způsobit dopravní nehodu a je to protizákonné v mnoha zemích. Může to být rovněž případně nebezpečné hrát na sluchátka s vysokou hlasitostí při chůzi, obzvláště na přechodech pro chodce. Musíte dbát nejvyšší obezřetnosti nebo přestat používat v situacích, které se mohou projevit jako nebezpečné.
Předcházení poškození sluchu
Zabraňte používání sluchátek při vysokých hlasitostech.
Odborníci na sluch varují před dlouhým, hlasitým a vytrvalým používáním. Jestliže Vám začne zvonit v uších, snižte hlasitost nebo přestaňte používat.
Dbejte na ostatní
Udržujte hlasitost na mírné úrovni. Toto Vám umožní slyšet vnější zvuky a budete tak ohleduplní k lidem kolem Vás.

Výstraha
Jestliže dojde k blesku, pokud používáte přístroj, sundejte okamžitě sluchátkové rádio.

Jestliže máte jakékoli otázky nebo problémy ohledně Vašeho přístroje, prosíme poraďte se s nejbližším prodejcem Sony.

Technická specifikace

Rádiová část

Frekvenční rozsah

	Frekvenční rozsah	Krok kanálů
Sony světový model	FM 76-108 MHz	0,1 MHz
Ostatní	FM 87,5-108 MHz	0,1 MHz 0,05 MHz*[2]

*[2] Frekvence se zobrazuje v jednotkových krocích po 0,1 MHz.
(Příklad: Frekvence 88,00 a 88,05 MHz se zobrazí jako „88,0 MHz".)
Výstupní výkon: 3,5 mW + 3,5 mW

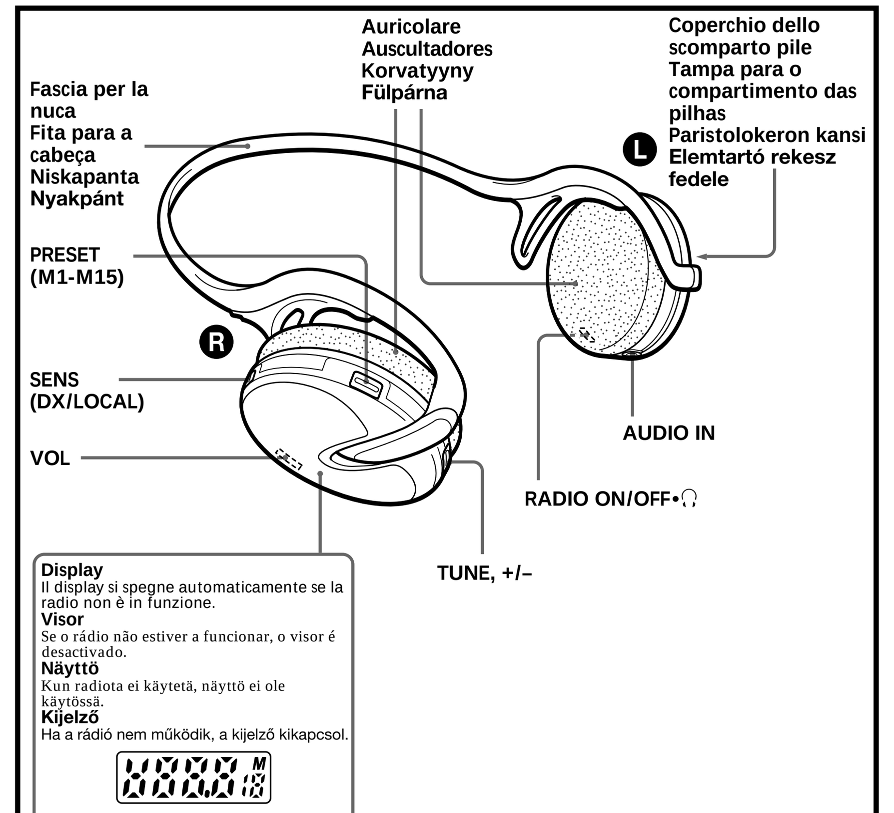
Sluchátková část

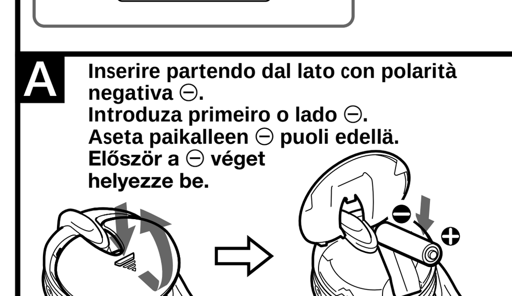
Typ sluchátek: Otevřená vzduchová, dynamická
Budící jednotka: ø 30 mm kupového typu
Vstup: ø 3,5 mm stereofonní mini-zdířka
Maximální vstup: 100 mW
Impedance: 24 ohmů (na 1 kHz)
Frekvenční charakteristika: 14 až 24000 Hz

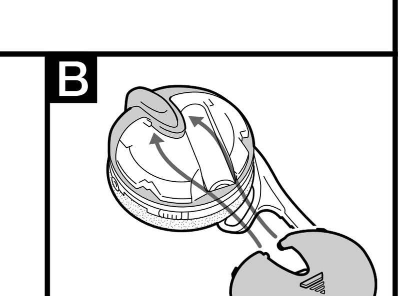
Ostatní

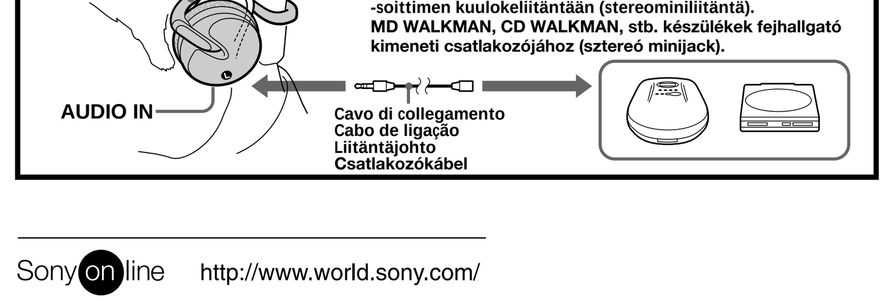
Napájecí požadavky
1,5 V stejnosměrné, jedna R03 (velikost AAA) baterie
Hmotnost
Přibližně 99,5 g včetně baterie, nikoliv včetně šňůry
Přiložené příslušenství
Propojovací šňůra (1)

Vzhled a specifikace se mohou změnit bez předchozího oznámení.









Sony online http://www.world.sony.com/

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

AVVERTENZA

Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità, onde evitare il pericolo d'incendi o il rischio di scosse elettriche.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di assistenza, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto questa radio Sony! Vi offrirà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.
Prima di usare la radio, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- Radio con cuffie stereo FM del tipo "handsfree" e con sintetizzatore PLL (Phase Locked Loop, circuito di bloccaggio di fase)
- Utilizzare come cuffie stereo collegandole semplicemente ad un MD WALKMAN*1, un CD WALKMAN, ecc.
- Fino a 15 stazioni FM preselezionabili.
- Il display visualizza la frequenza solo durante la sintonizzazione.

*1 "MD WALKMAN" è un marchio registrato della Sony Corporation.

Preparativi

Inserimento della pila (vedere la Fig. A)

Aprire il coperchio dello scomparto pile sull'auricolare sinistro (contrassegnato esternamente con una Ⓛ) e inserire una pila tipo R03 (formato AAA) (non in dotazione).
Assicurarsi di disporre la pila in base alla polarità indicata nel comparto. Inserire la pila partendo dal lato con la polarità negativa ⊖.

Durata della pila

Usando pile alcaline Sony tipo LR03 (formato AAA): Circa 27 ore
Usando pile Sony tipo R03 (formato AAA): Circa 11 ore

Quando sostituire le pile

Sostituire le pile con pile nuove quando il suono diventa debole o distorto.

Allarme di scaricamento pila

Quando la pila si indebolisce, suona un allarme e "batt" lampeggia sul display. Quindi l'apparecchio si spegne. Se si accende, si può ascoltare la radio per un poco, ma poi suonerà ancora l'allarme. Sostituire la pila con un'altra nuova.

Note sulle pile

- Allineare correttamente le pile.
- La pila a secco non può essere ricaricata.
- Per evitare danni dovuti a perdite di elettrolita, estrarre le pile quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

Se il coperchio dello scomparto pile è staccato (vedere la Fig. B)

Se il coperchio dello scomparto pile viene aperto con forza, il coperchio potrebbe staccarsi. In tal caso, fissare di nuovo il coperchio come mostrato nella figura.

Come indossare la radio (vedere la Fig. C)

1. Mentre si dispone l'auricolare sinistro (contrassegnato esternamente con la lettera Ⓛ) sul lato sinistro e l'auricolare destro (contrassegnato esternamente con la lettera Ⓡ) sul lato destro, indossare la fascia per la nuca sul retro della testa.
2. Posizionare l'orecchio sinistro tra l'auricolare (contrassegnato esternamente con la lettera Ⓛ) e la fascia per la nuca e l'orecchio destro tra l'auricolare (contrassegnato esternamente con la lettera Ⓡ) e la fascia per la nuca.
3. Regolare l'angolazione della fascia per la nuca in modo da aver le cuffie sulle orecchie.

Utilizzo della radio

– Sintonizzazione manuale

Il display si accende soltanto quando la radio è in funzione, in questo modo è possibile sintonizzarsi su una stazione e contemporaneamente visualizzare il display.

1. Impostare **RADIO ON/OFF•🎧** su ON.
2. Premere **TUNE +/–** per sintonizzare una stazione.
   Premendo **+**, le frequenze avanzano.
   Premendo **–**, le frequenze retrocedono.
   Ad ogni pressione di **+** o **–**, le frequenze vengono cambiate in unità di 0.1 MHz.
   Per cambiare velocemente le frequenze, tenere premuto **+** o **–**.
3. Regolare **VOL** (volume).

Anche se l'antenna è incorporata nella fascia per la nuca, è possibile ottenere una migliore ricezione collegando il cavo di collegamento.

Come spegnere la radio
Impostare **RADIO ON/OFF•🎧** su OFF•🎧.
Se il segnale di ricezione è troppo forte e causa dei disturbi
Impostare **SENS** su LOCAL. Normalmente, impostare **SENS** su DX.

Preselezione delle stazioni preferite

– Sintonia preselezionata

È possibile preselezionare fino a 15 stazioni FM. Per accedere alle stazioni, selezionare semplicemente i numeri **PRESET** (da M1 a M15) corrispondenti.

Preselezione di una stazione

1. Sintonizzarsi manualmente sulla stazione da preselezionare.
2. Tenere premuto **PRESET** (M1-M15) finché "M2" non lampeggia e non vengono emessi tre segnali acustici.
   Esempio: Quando la stazione 90.0 MHz è preselezionata su "M2".
3. Premere **TUNE +/–** per selezionare il numero **PRESET** (M1- M15).
4. Premere **PRESET** (M1 - M15).
   Una volta completata la preselezione si udiranno dei segnali acustici.

Modifica della stazione preselezionata

Per preselezionare una nuova stazione, seguire la procedura descritta sopra dal punto 2.
La stazione precedentemente memorizzata sullo stesso numero preselezionato verrà cancellata.

Sintonizzazione su una stazione preselezionata

1. Impostare **RADIO ON/OFF•🎧** su ON.
2. Premere **PRESET** (M1 - M15) in modo che il numero preselezionato desiderato appaia sul display.
3. Regolare **VOL** (volume).

Ascolto del suono di un MD WALKMAN, di un CD WALKMAN, ecc. (vedere la Fig. D)

Questo apparecchio può essere utilizzato allo stesso modo delle cuffie.
Collegando il cavo di collegamento (in dotazione) ad un apparecchio audio portatile quale un MD WALKMAN o un CD WALKMAN, è possibile ascoltare il suono proveniente da varie fonti tramite questo apparecchio.

1. Impostare **RADIO ON/OFF•🎧** su OFF•🎧.
2. Collegare il cavo di collegamento (in dotazione) alla presa AUDIO IN dell'apparecchio e alla presa 🎧 (cuffie) di un MD WALKMAN, ecc.
3. Azionare l'MD WALKMAN, ecc.
   Per regolare il volume, utilizzare il comando del volume presente sull'apparecchio collegato, quale un MD WALKMAN, ecc.

La lunghezza e la forma del cavo di collegmento differiscono a seconda del luogo di acquisto di questo prodotto.

Note
- Per utilizzare la radio quando è collegato un apparecchio audio, spegnere l'apparecchio e impostare il comando **RADIO ON/OFF•🎧** dell'unità collegata su ON.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con l'apparecchio da collegare.

Precauzioni

- Alimentare l'apparecchio solo a 1,5 V CC con pile Sony tipo R03 (formato AAA).
- Evitare di esporre l'apparecchio a temperature elevate, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciare mai l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole.
- Se qualcosa penetra nell'apparecchio, estrarre le pile e fare controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Per pulire il rivestimento, usare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente neutra.
- All'interno di veicoli o edifici la ricezione radio può essere difficile o disturbata. Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.
- Questo prodotto non è stato realizzato per essere resistente agli schizzi d'acqua, si consiglia quindi di prestare attenzione quando si utilizza l'apparecchio mentre piove, nevica o comunque in presenza di acqua.

Note sulle cuffie

Sicurezza stradale
Non usare le cuffie durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in molte aree. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie ad alto volume mentre si cammina, in particolare in prossimità di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.
Prevenzione di danni all'udito
Evitare di usare le cuffie ad alto volume.
Gli esperti in materia di udito sconsigliano un ascolto continuo ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie, abbassare il volume o cessare l'uso.
Rispetto per il prossimo
Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Avvertimento

Se ci sono fulmini durante l'uso dell'apparecchio, togliersi immediatamente la radio a cuffie.

In caso di domande o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Radio

Campo di frequenza*2

	Campo di frequenza	Passo del canale
Modello per il mercato mondiale Sony	FM 76-108 MHz	0.1 MHz
Altri	FM 87.5-108 MHz	0.1 MHz 0.05 MHz*3

*3 La frequenza viene visualizzata in unità di 0.1 MHz. (esempio: la frequenza di 88.00 e 88.05 MHz viene visualizzata come "88.0 MHz").

Uscita di potenza: 3,5 mW + 3,5 mW

Cuffia

Tipo di cuffia: dinamica "Open-air"
Unità del driver: tipo Dome, ø 30 mm
Ingresso: minipresa stereo, ø 3,5 mm
Ingresso massimo: 100 mW
Impedenza: 24 ohm (ad 1 kHz)
Caratteristiche della frequenza:
da 14 a 24.000 Hz

Altro

Requisiti di alimentazione
1,5 V CC, una pila Sony tipo R03 (formato AAA)
Peso
Circa 99,5 g compresa una pila, escluso il cavo
Accessori in dotazione
Cavo di collegamento (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a cambiamento senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza:
   FM: 87,5-108 MHz
2. Frequenza intermedia:
   FM: 10,7 MHz
3. Oscillatore locale:
   Freqenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

*2 di cui al par. 3 dell'Allegato A al D. M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D. M. 27/08/87

Portuguese

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de descargas eléctricas, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques eléctricos não abra o aparelho. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Antes de começar

Obrigado por ter adquirido o rádio da Sony! Proporcionar-lhe-á muitas horas de música e um funcionamento sem problemas.
Antes de utilizar o aparelho, leia as instruções até ao fim e guarde-as para consulta futura.

Funções

- Rádio PLL (Phase Locked Loop), com auscultadores FM estéreo, estilo "mãos-livres", sintetizado
- Utilize como auscultadores estéreo normais ligando-os a um MD WALKMAN*1, CD WALKMAN, etc.
- Memoriza, um máximo de 15 estações de FM.
- O visor só mostra a frequência durante a sintonização.

*1 "MD WALKMAN" é uma marca comercial registada da Sony Corporation.

Preparativos

Colocar a pilha (consulte a Fig. A)

Abra a tampa do compartimento de pilhas existente no auscultador da esquerda (com a marca Ⓛ no lado de fora) e introduza uma pilha R03 (tamanho AAA) (não fornecida).
Respeite a polaridade indicada no compartimento e introduza primeiro o lado ⊖ da pilha.

Duração da pilha

Utilizando uma pilha alcalinas LR03 (tamanho AAA) da Sony: Aprox. 27 horas
Utilizando uma pilha R03 (tamanho AAA)da Sony: Aprox. 11 horas

Substituir a pilha

Se o som ficar fraco ou distorcido, substitua a pilha por outra nova.

Alarme sobre o esgotamento da pilha

Quando a pilha se enfraquecer, um alarme irá soar e "batt" cintilará no mostrador. A seguir, a alimentação será desligada. Quando a alimentação for ligada, poder-se-á escutar o rádio por algum tempo. Entretanto, o alarme irá soar novamente. Certifique-se de substituir a pilha por outra nova.

Notas sobre a pilha

- Alinhe correctamente a pilha.
- Não pode carregar uma pilha seca.
- Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, retire a pilha para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido da pilha e pela corrosão.

Se a tampa do compartimento da pilha se soltar (consulte a Fig. B)

A tampa do compartimento da pilha solta-se se a abrir com demasiada força. Se isso acontecer, volte a colocá-la como se mostra na figura.

Como colocar os auscultadores com rádio (consulte a Fig. C)

1. Coloque o auscultador esquerdo (marcado com um Ⓛ na parte de fora) no ouvido esquerdo e o auscultador direito (marcado com um Ⓡ na parte de fora) no ouvido direito e passe a fita à volta da cabeça.
2. Coloque o ouvido esquerdo entre o auscultador (marcada com um Ⓛ na parte de fora) e a fita e o ouvido direito entre o auscultador (marcado com um Ⓡ na parte de fora) e a fita.
3. Regule a fita de forma a adaptar os auscultadores aos seus ouvidos.

Funcionamento do rádio

– Sintonização manual

O visor só se liga quando o rádio está a funcionar, para que possa sintonizar uma estação de rádio e visualizar no visor.

1. Coloque **RADIO ON/OFF•🎧** na posição ON.
2. Carregue em **TUNE +/–** para sintonizar uma estação.
   Se carregar em **+**, aumenta a frequência.
   Se carregar em **–**, diminui a frequência.
   Sempre que carregar em **+** ou **–**, altera a frequência 0.1 MHz unidades.
   Para alterar rapidamente a frequência, mantenha carregada a tecla **+** ou **–**.
3. Regule **VOL** (volume).

Embora a antena esteja situada na parte de trás do aparelho, poderá conseguir uma melhor recepção se ligar o cabo de ligação.

Para desligar o rádio
Regule **RADIO ON/OFF•🎧** para OFF•🎧.
se ouvir interferências devido a um sinal de recepção muito forte
Coloque **SENS** na posição LOCAL. A regulação normal é **SENS** na posição DX.

Memorizar as suas estações preferidas

– Sintonização pré-programada

Pode memorizar 15 das suas estações de FM preferidas. Para aceder às estações, basta seleccionar os números pré-programados correspondentes (M1 a M15).

Memorizar uma estação

1. Sintonize uma estação a memorizar manualmente.
2. Mantenha carregada a tecla **PRESET** (M1-M15) até "M2" piscar e ouvir três sinais sonoros.
   Exemplo: Quando a estação 90.0 MHz estiver programada para "M2".
3. Carregue em **TUNE +/–** para seleccionar o número **PRESET** (M1- M15).
4. Carregue em **PRESET** (M1 - M15).
   Quando ouvir apitos, terá concluído a predefinição.

Mudar a estação memorizada

Para sintonizar outra estação, repita os passos desde o passo 2.
A estação que tinha memorizado nesse número desaparece.

Sintonizar uma estação memorizada

1. Coloque **RADIO ON/OFF•🎧** na posição ON.
2. Carregue em **PRESET** (M1 - M15) até o número de memória desejado aparecer no visor.
3. Regule **VOL** (volume).

Ouvir o som de um MD WALKMAN, CD WALKMAN, etc. (consulte a Fig. D)

Este aparelho pode ser utilizado como auscultadores.
Se ligar um cabo de ligação (fornecido) a um equipamento de som portátil como, por exemplo, um MD WALKMAN ou CD WALKMAN, pode ouvir várias fontes.

1. Coloque **RADIO ON/OFF•🎧** na posição OFF•🎧.
2. Ligue o cabo de ligação (fornecido) à tomada AUDIO IN deste aparelho e à tomada 🎧 (auscultadores) do MD WALKMAN, etc.
3. Ponha o MD WALKMAN, etc. a funcionar
   Para regular o volume, utilize o controlo de nível de volume do equipamento ligado, como um MD WALKMAN, etc.

O comprimento e o formato do cado de ligação diferem conforme o local de aquisição deste produto.

Notas
- Para utilizar o rádio com um equipamento de som ligado, desligue esse equipamento e coloque **RADIO ON/OFF•🎧**, neste aparelho, na posição ON.
- Para mais informações, consulte as instruções de funcionamento fornecidas com o equipamento que quer ligar.

Precauções

- O aparelho só pode ser utilizado com corrente CC de 1,5V fornecida por uma pilha R03 (tamanho AAA).
- Evite expôr o aparelho a temperaturas extremas, à incidência directa dos raios solares, humidade, areia, pó ou choques mecânicos. Nunca o deixe num automóvel estacionado ao sol.
- Se deixar cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Para limpar a caixa, utilize um pano macio seco ou humedecido em água ou numa solução de detergente suave.
- Dentro de veículos ou edifícios, pode haver interferências ou dificuldades de recepção. Tente ouvir o rádio perto de uma janela.
- Este produto não foi concebido para ser à prova de água, por isso, tenha cuidado ao utilizar o aparelho quando estiver a chover, a nevar ou num local onde possa haver salpicos de água.

Notas sobre os auscultadores

Segurança rodoviária
Não utilize auscultadores quando conduzir, andar de bicicleta ou utilizar qualquer veículo motorizado. Pode ser perigoso para o tráfego e é ilegal em muitas zonas. Também pode ser potencialmente perigoso ouvir os auscultadores com o volume demasiado alto enquanto anda a pé, especialmente nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado a utilizar o leitor ou desligue-o.
Evitar lesões auditivas
Evite utilizar auscultadores com som muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.
Ter consideração pelos outros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir o sons exteriores e ter consideração pelos que o rodeiam.

AVISO
Se houver uma trovoada, retire imediatamente o rádio de auscultadores da cabeça.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este aparelho, consulte um agente Sony.

Características técnicas

Rádio

Gama de frequências

	Gama de frequências	Intervalo de sintonização do canal
Modelo mundial da Sony	FM 76-108 MHz	0,1 MHz
Outros	FM 87,5-108 MHz	0,1 MHz 0,05 MHz*2

*2 A frequência aparece indicada em intervalos de 0,1 MHz. (Por exemplo: As frequências 88,00 e 88,05 MHz aparecem indicadas como "88.0 MHz".)

Potência de saída: 3,5 mW + 3,5 mW

Auscultadores

Tipo de auscultador: Ar livre dinâmico
Transdutor: ø 30 mm tipo campânula
Entrada: ø 3,5 mm mini-tomada estéreo
Saída máxima: 100 mW
Impedância: 24 ohms (a 1 kHz)
Característica das frequências:
14 a 24.000 Hz

Outros

Requisitos de alimentação
1,5 V CC, uma pilha R03 (tamanho AAA)
Peso
Aprox. 99,5 g incl. uma pilha, cabo não incluído
Acessórios fornecidos
Cabo de ligação (1)

Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Suomi

Varoitus

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen koteloa, jotta et altistu sähköiskulle. Ota tarvittaessa yhteys huoltoliikkeeseen.

Ennen kuin aloitat

Kiitos, että olet valinnut Sonyn radion! Sen avulla voit nauttia luotettavasta kuuntelumukavuudesta pitkään.
Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen radion käytön aloittamista ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Ominaisuudet

- Kuulokkeisiin rakennettu, PLL (Phase Locked Loop) -virittimellä varustettu ULA-stereoradio
- Kuulokkeita voi käyttää tavallisina stereokuulokkeina liittämällä ne esimerkiksi MD WALKMAN*1 -soittimeen
- 15 ULA-aseman esiviritys.
- Taajuus näkyy näytössä vain virityksen aikana.

*1 "MD WALKMAN" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Alkutoimet

Pariston asentaminen (katso kuvaa A)

Avaa vasemmassa korvatyynyssä (merkitty ulkopuolelta kirjaimella Ⓛ) olevan paristolokeron kansi ja aseta lokeroon yksi R03-paristo (koko AAA) (ei sisälly vakiovarusteisiin).
Aseta paristo lokerossa olevan napaisuusmerkinnän mukaisesti oikein päin ja ⊖ puoli edellä.

Paristojen käyttöikä

Käytettäessä Sonyn LR03-alkaliparistoja (koko AAA): Noin 27 tuntia
Käytettäessä Sonyn R03-paristoja (koko AAA): Noin 11 tuntia

Paristojen vaihtaminen

Kun ääni muuttuu heikoksi tai säröiseksi, vaihda paristo uuteen.

Huomautus pariston kulumisesta

Kun paristo heikkenee, äänimerkki kuuluu ja "batt" vilkkuu näytössä. Tämän jälkeen virta katkeaa. Kun virta kytketään uudelleen, radiota voidaan kuunnella hetken aikaa, mutta äänimerkki kuuluu taas. Vaihda paristo uuteen.

Huomautuksia paristoista

- Aseta paristo paikalleen oikein päin.
- Kuivaparistoa ei voi ladata.
- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, poista paristo, jotta sen mahdollinen vuotaminen ei vahingoita laitetta.

Jos paristolokeron kansi irtoaa (katso kuvaa B)

Jos paristolokeron kansi avataan voimakkaasti, se voi irrota. Jos näin käy, kiinnitä kansi takaisin paikalleen kuvan mukaisesti.

Radion asettaminen paikalleen (katso kuvaa C)

1. Aseta vasen korvatyyny (merkitty ulkopinnalle Ⓛ-kirjaimella) vasemmalle puolellesi ja oikea korvatyyny (merkitty ulkopinnalle Ⓡ-kirjaimella) oikealle puolellesi. Aseta niskapanta pääsi taakse.
2. Aseta vasen korvasi korvatyynyn (merkitty ulkopinnalle Ⓛ-kirjaimella) ja niskapannan väliin; aseta oikea korvasi korvatyynyn (merkitty ulkopinnalle Ⓡ-kirjaimella) ja niskapannan väliin.
3. Säädä niskapannan kulmaa niin, että kuulokkeet ovat mukavasti korvillasi.

Radion käyttäminen

– Käsinviritys

Näyttö kytkeytyy toimintaan vasta, kun käytät radiota. Siten voit käyttää näyttöä hyväksesi virittäessäsi asemaa.

1. Aseta **RADIO ON/OFF•🎧** -kytkin asentoon ON.
2. Viritä asema painamalla painiketta **TUNE +/–**.
   Kun painat painiketta **+**, taajuus suurenee.
   Kun painat painiketta **–**, taajuus pienenee.
   Aina kun painat painiketta **+** tai **–**, taajuus muuttuu 0,1 MHz:n askelin.
   Voit muuttaa taajuutta nopeasti pitämällä painiketta **+** tai **–** alas painettuna.
3. Säädä äänenvoimakkuus **VOL**-säätimellä.

Vaikka antenni on rakennettu niskapantaan, saat paremman vastaanottolaadun liittämällä liitäntäjohdon.

Virran katkaiseminen radiosta
Aseta **RADIO ON/OFF•🎧**-kytkin asentoon OFF•🎧.
Jos voimakkaan aseman äänessä kuuluu kohinaa
Aseta **SENS**-kytkin asentoon LOCAL. Pidä **SENS**-kytkin normaalisti asennossa DX.

Haluttujen asemien esivirittäminen

– Asemien esiviritys

Voit esivirittää enintään 15 haluamaasi ULA-asemaa. Myöhemmin voit sitten valita asemat kuunteluun valitsemalla vastaavat **PRESET**-pikavalintanumerot (M1 - M15).

Aseman esivirittäminen

1. Viritä käsin asema, jonka haluat esivirittää muistiin.
2. Pidä **PRESET** (M1 - M15) -painiketta alas painettuna, kunnes "M2" vilkkuu ja laite antaa kolme äänimerkkiä.
   Esimerkki: Taajuudella 90,0 MHz lähettävä asema esiviritetään paikkaan "M2".
3. Valitse **PRESET**-pikavalintanumero (M1 - M15) painamalla painiketta **TUNE +/–**.
4. Paina **PRESET**-painiketta (M1 - M15).
   Laite antaa äänimerkkejä, ja esiviritys on valmis.

Esiviritetyn aseman muuttaminen

Toimi samalla tavalla kuin uuden aseman virityksen vaiheessa 2 yllä.
Kyseiseen pikavalintanumeroon aiemmin tallennettuna ollut asema poistuu muistista.

Esiviritetyn aseman pikavalinta

1. Aseta **RADIO ON/OFF•🎧** -kytkin asentoon ON.
2. Paina **PRESET**-painiketta (M1 - M15), niin että haluamasi pikavalintanumero näkyy näytössä.
3. Säädä äänenvoimakkuus **VOL**-säätimellä.

Esimerkiksi MD WALKMAN- tai CD WALKMAN -soittimen äänen kuunteleminen (katso kuvaa D)

Tätä laitetta voi käyttää pelkkien kuulokkeiden tapaan.
Kun liität liitäntäjohdon (sisältyy vakiovarusteisiin) esimerkiksi MD WALKMAN- tai CD WALKMAN -soittimeen, voit kuunnella niiden ääntä tämän laitteen kautta.

1. Aseta **RADIO ON/OFF•🎧** -kytkin asentoon OFF•🎧.
2. Liitä liitäntäjohto (sisältyy vakiovarusteisiin) tämän laitteen AUDIO IN -liitäntään ja esimerkiksi MD WALKMAN -soittimen 🎧 (kuulokkeet) -liitäntään.
3. Kytke MD WALKMAN tms. toistoon.
   Säädä äänenvoimakkuus tähän laitteeseen liitetyn laitteen (esimerkiksi MD WALKMAN -soittimen) äänenvoimakkuuden säätimellä.

Laitteen ostopaikasta rippuen liitänäjohdon pituus ja muoto ovat erilaiset.

Huomautuksia
- Jos haluat käyttää radiota, kun toinen laite on liitettynä tähän laitteeseen, katkaise toisesta laitteesta virta ja aseta tämän laitteen **RADIO ON/OFF•🎧** -kytkin asentoon ON.
- Katso lisätietoja tähän laitteeseen liitetyn laitteen käyttöohjeesta.

Varotoimet

- Käytä laitetta vain yhdellä R03-paristolla (koko AAA) (1,5 V DC).
- Älä altista laitetta äärimmäisille lämpötiloille, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, hiekalle, pölylle tai iskuille. Älä jätä sitä autoon, joka on pysäköity aurinkoiseen paikkaan.
- Jos laitteen sisään pääsee vieraita esineitä, poista paristo. Anna asiantuntevan huoltoliikkeen tarkistaa laite ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Puhdista laitteen kotelo pehmeällä liinalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineliuoksella.
- Radiovastaanotto voi olla vaikeaa tai häiriöistä ajoneuvoissa tai rakennuksissa. Yritä kuunnella lähellä ikkunaa.
- Tämä laite ei ole roiskevedenpitävä, joten älä käytä sitä vesi- tai lumisateessa äläkä paikassa, jossa sen päälle voi roiskua vettä.

Huomautuksia kuulokkeista

Ajoturvallisuus
Älä käytä kuulokkeita, kun ajat autolla, muulla moottoriajoneuvolla tai polkupyörällä. Kuulokkeiden käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita liikenteessä ja on myös kiellettyä monilla alueilla. Voi myös olla vaarallista, jos kuuntelet kuulokkeilla suurella äänenvoimakkuudella kävellessäsi, varsinkin ylittäessäsi suojatietä. Ole erittäin varovainen tai ole käyttämättä kuulokkeita tilanteissa, joissa ne voivat aiheuttaa vaaraa.
Kuulovaurioiden estäminen
Vältä kuulokkeiden käyttöä suurella äänenvoimakkuudella.
Asiantuntijat kehottavat välttämään jatkuvaa, kovaäänistä ja pitkäaikaista kuuntelua. Jos kuulet korvissasi epänormaalia sointia, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta laitteen käyttö.
Muiden ottaminen huomioon
Pidä äänenvoimakkuus kohtuullisena. Siten kuulet ulkopuoliset äänet etkä häiritse muita.

Varoitus
Jos laitteen käyttöalueella ilmenee salamointia, ota kuulokeradio heti pois päästäsi.

Jos sinulla on laitteeseen liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Radio-osa

Taajuusalue

	Taajuusalue	Viritysaskel
Sony World Model	ULA 76-108 MHz	0,1 MHz
Muut	ULA 87,5-108 MHz	0,1 MHz 0,05 MHz*2

*2 Taajuus näkyy näytössä 0,1 MHz:n askelin. (Esimerkki: Taajuudet 88,00 ja 88,05 MHz näkyvät muodossa "88.0 MHz").

Lähtöteho: 3,5 mW + 3,5 mW

Kuulokeosa

Kuulokkeiden tyyppi: Avoimet, dynaamiset
Kaiutinelementti: Kalottikaiutin, ø 30 mm
Tuloliitäntä: Stereominiliitäntä, ø 3,5 mm
Suurin tuloteho: 100 mW
Impedanssi: 24 ohmia (1 kHz)
Taajuusvaste: 14 - 24.000 Hz

Muuta

Käyttöjännite
1,5 V DC, yksi R03-paristo (koko AAA)
Paino
Noin 99,5 g paristo mukaan lukien, johto pois lukien
Vakiovarusteet
Liitäntäjohto (1)

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen muotoilua ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Magyar

FIGYELEM

A tűz vagy áramütés veszélyének elkerülése végett ne tegye ki a készüléket tűz vagy nedvesség hatásának.

Az áramütés elkerülése végett ne nyissa ki a készülékdobozt.
Javítást csak képzett szakemberrel végeztessen.

Használatbavétel előtt

Köszönjük, hogy ezt a Sony rádiót választotta. A készülék hosszú élettartama alatt sok, kellemes rádióhallgatással eltöltött órát fog biztosítani Ön számára.
A rádió használatbavétele előtt kérjük, olvassa át ezt a használati útmutatót és őrizze is meg, mert a jövőben még szüksége lehet rá.

Jellemzők

- PLL (fázishurok vezérelt) szintézeres tunerrel rendelkező „szabad kezet biztosító" headset típusú FM (URH) sztereó rádiós fejhallgató
- Sztereó fejhallgatóként működik MD WALKMAN*1, CD WALKMAN stb. készülékek egyszerű csatlakoztatása esetén
- 15 FM állomás programozási lehetősége
- A kijelző a frekvenciát csak hangolás alatt mutatja

*1 Az MD WALKMAN a Sony Corporation bejegyzett védjegye.

Használatbavétel

Az elem behelyezése (Lásd A ábra)

A bal fülpárnán (külső borítóján Ⓛ jel található) nyissa ki az elemtartó fedelét és helyezzen be egy R03-as (AAA méret) elemet.
Az elemtartóban található jelölésnek megfelelően ellenőrizze az elem helyes polaritás illesztését és először az elem ⊖ végét helyezze be.

Elem élettartama

Sony LR03-os (AAA méret) alkáli elemek használatával: kb. 27 óra
Sony R03-os (AAA méret) elemek használatával: kb. 11 óra

Elemcsere

Amikor a hang gyengévé vagy torzzá válik, cserélje ki új elemre a régi elemet.

Figyelmeztetés az elemlemerülésre

Ha lemerül az elem, figyelmeztető hangjelzés szólal meg és „batt" felirat villog a kijelzőn. Ezután kikapcsol a készülék. Ha ismét bekapcsolja a készüléket, rövid ideig szól a rádió, de újra megszólal a figyelmeztető hangjelzés. Feltétlenül cserélje ki új elemre a régi elemet.

Az elemekkel kapcsolatos megjegyzések

- Ügyeljen az elem helyes polaritásillesztésére.
- A szárazelem nem tölthető.
- Ha nem használja a készüléket, az elemfolyás okozta lehetséges károsodások elkerülése végett vegye ki belőle az elemet.

Ha lejött az elemtartó rekesz fedele (lásd B ábra)

Ha az elemtartó rekesz fedelét erőltetve nyitja ki, előfordulhat, hogy lejön a teteje. Ha ez történik, az ábrának megfelelően helyezze azt vissza a készülékre.

A rádió viselése (lásd C ábra)

1. Illessze a bal fülpárnát (külső borítóján Ⓛ jel található) baloldalra, a jobb fülpárnát (külső borítóján Ⓡ jel található) jobboldalra, a nyakpántot pedig a tarkója fölé.
2. Bal füle a bal fülpárna (külső borítóján Ⓛ jel található) és a nyakpánt, jobb füle a jobb fülpárna (külső borítóján Ⓡ jel található) és a nyakpánt között helyezkedjen el.
3. A nyakpánt szögét úgy állítsa be, hogy a fejhallgató tökéletesen illeszkedjen a füléhez.

A rádió használata

– Kézi hangolás

A kijelző csak a rádió működése közben működik, így ezt figyelve tudja az állomást behangolni.

1. Állítsa a **RADIO ON/OFF•🎧** kapcsolót ON állásba.
2. A **TUNE +/–** megnyomásával hangoljon be egy állomást.
   A **+** megnyomása növeli a frekvenciát.
   A **–** megnyomása csökkenti a frekvenciát.
   A **+** vagy **–** minden egyes megnyomása 0,1 MHz-cel változtatja meg a frekvenciát.
   Lenyomva tartásukkor a frekvencia számjegye gyorsan változik.
3. Állítsa be a **VOL** (hangerő) szintjét.

Bár antenna van beépítve a nyakpántba, a csatlakozókábel csatlakoztatásával jobb minőségű vétel érhető el.

A rádió kikapcsolása
Állítsa a **RADIO ON/OFF•🎧** kapcsolót OFF•🎧 állásba.
Ha a túl erős adójel zajjelenséget idéz elő
Állítsa a **SENS** kapcsolót LOCAL állásba. A **SENS** kapcsoló DX alapállású.

A kedvenc állomások beprogramozása

– Automatikus hangolás

Maximum 15 kedvenc FM állomás beprogramozására van lehetőség. Az állomások hallgatásához egyszerűen meg kell nyomni a megfelelő **PRESET** (M1-M15) gombot.

Állomások programozása

1. Hangoljon rá egy beprogramozni kívánt állomásra.
2. Tartsa lenyomva a **PRESET** (M1-M15) gombot, amíg az „M" felirat villog a kijelzőn és három hangjelzést nem hall.
   Például: Amikor a 90,0 MHz-es állomás az „M2" programhelyre van beprogramozva.
3. A **TUNE +/–** gomb segítségével válassza ki a **PRESET** (M1-M15) számot.
4. Nyomja meg a **PRESET** (M1-M15) gombot.
   Hangjelzést fog hallani és a programozási művelet befejeződött.

A beprogramozott állomás megváltoztatása

Új állomás beprogramozására a 2. lépéstől hajtsa végre a fent leírt műveleti lépéseket.
A programszámra korábban beprogramozott állomás törlődik a memóriából.

Beprogramozott állomás hallgatása

1. Állítsa a **RADIO ON/OFF•🎧** kapcsolót ON állásba.
2. A **PRESET** (M1-M15) megnyomásával jelenítse meg a kijelzőn a kívánt állomás programszámát.
3. Állítsa be a **VOL** (hangerő) szintjét.

MD WALKMEN, CD WALKMAN stb. hallgatása (lásd D ábra)

A készülék fejhallgatóként is használható.
A csatlakozókábel (mellékelt) csatlakoztatása hordozható audioberendezéshez, - például MD WALKMEN, CD WALKMAN stb. - különböző műsorforrások hangjának élvezetét biztosíthatja a berendezésen keresztül.

1. Állítsa a **RADIO ON/OFF•🎧** kapcsolót OFF•🎧 állásba.
2. A csatlakozókábel (mellékelt) egyik végét dugja a készülék AUDIO IN bemenetébe, másik végét pedig csatlakoztassa az MD WALKMAN stb. 🎧 (fejhallgató) kimenetéhez.
3. Kapcsolja be az MD WALKMAN stb. berendezést.
   A hangerőt a csatlakoztatott készüléken, például MD WALKMAN berendezésen kell beállítani.

A csatlakozókábel hossza és alakja a készülék beszerzési helyétől függően változhat.

Megjegyzések
- Ha audioberendezés van csatlakoztatva a készülékhez és rádiót kíván hallgatni, kapcsolja ki a csatlakoztatott berendezést és állítsa a **RADIO ON/OFF•🎧** kapcsolót a készüléken ON állásba.
- A csatlakoztatott berendezéssel kapcsolatos információt az adott készülék használati útmutatójában talál.

Biztonsági előírások

- A készüléket csak egy darab R03 (AAA méret) elem szolgáltatta 1,5 V-os egyenáramról működtesse.
- Óvja a készüléket szélsőséges hőmérséklettől, közvetlen napsugárzástól, homoktól, portól vagy mechanikai behatástól. Soha ne hagyja a készüléket napon parkoló gépkocsiban.
- Ha bármilyen anyag kerülne a készülék belsejébe, vegye ki belőle az elemet és a további használat előtt ellenőriztesse képzett szakemberrel a berendezést.
- A készülék tisztítását enyhe tisztítószerrel gyengén benedvesített puha ruhával végezze.
- Gépjárművekben és épületekben a rádióvétel nehéz vagy zajos lehet. Próbálja ablak közelében hallgatni a készüléket.
- A készülék nem vízbiztos, ezért esőben, hóban vagy fröccsenő víz közelében használatakor fokozott óvatosság szükséges.

A fejhallgatóval kapcsolatos tudnivalók

Gépjárművezetés, kerékpározás vagy bármilyen motoros jármű vezetése közben ne használja a fejhallgatót. Ez közlekedési veszélyhelyzetet okozhat és sok országban nem megengedett. Sétálás közben, különösen gyalogátkelő helyen a fejhallgató nagy hangerőn történő hallgatása szintén veszélyes lehet. A lehetséges veszélyhelyzetekben fokozott figyelem, vagy a készülék kikapcsolása szükséges.
Halláskárosodás elkerülése
Ne használja a fejhallgatót nagy hangerőn. A hallásszakértők nem javasolják a hosszú ideig tartó, magas hangerőn történő zenehallgatást. Ha fülcsengést észlel, csökkentse a hangerőt vagy kapcsolja ki a készüléket.
Ügyeljen másokra
Tartsa mérsékelt szinten a hangerőt. Így hallja környezete zajait és környezetét sem zavarja.

FIGYELEM
Ha villámlik a készülék használata közben, azonnal vegye le a rádiós fejhallgatót!

Ha bármilyen kérdése vagy problémája merül fel a készülékkel kapcsolatban, kérjük, forduljon a legközelebbi Sony márkaboltthoz.

Műszaki adatok

Rádió rész

Frekvenciatartomány

	Frekvenciatartomány	Csatornaléptetés
Sony világmodell	FM 76-108 MHz	0,1 MHz
Többi készülék	FM 87,5-108 MHz	0,1 MHz 0,05 MHz*2

*2 A frekvencia 0,1 MHz-enként jelenik meg a kijelzőn
(Példa: a 88,00 és a 88,05 MHz egyaránt „88,0 MHz" formában látható a kijelzőn.)

Kimenő teljesítmény: 3,5 mW + 3,5 mW

Fejhallgató rész

Fejhallgató típusa: Nyitott, dinamikus
Meghajtó: 30 mm átm. dóm típusú
Bemenet: 3,5 mm átm. sztereó minijack
Maximális bemenő teljesítmény: 100 mW
Impedancia: 24 ohm (1 kHz-nél)
Frekvenciamenet: 14 - 24000 Hz

Egyéb adatok

Tápfeszültség
1,5 V-os egyenáram, egy darab R03 (AAA méret) elem
Tömeg
Kb. 99,5 g elemmel, csatlakozókábel nélkül
Mellékelt tartozékok
Csatlakozókábel (1)

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának jogát - minden külön értesítés nélkül - fenntartjuk.